

**送り状 (Dispatch Note)**

物品用 (For goods)



\* E N 1 4 5 1 4 3 5 3 7 1 P \*

お問い合わせ番号

(item number) EN 145 143 537 JP

# JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially



|                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       |                                                                           |                      |                                                                                                                                       |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| From (Sender) Name & Address<br><br>Sayuri Japan Website<br>Sayuri Japan Website<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                                         |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021 12 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                       | 受付時刻 Time mailed<br>時 (hour) 分 (Minute)<br>総重量 Total gross weight g       |                      | 郵便料金 送料金<br>諸料金                                                                                                                       |                   |
|                                                                                                                                                                                                                 |  | 合計金額 Postage Paid<br>円 (yen)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                       |                                                                           |                      |                                                                                                                                       |                   |
| Postal Code 135-0064 JAPAN<br><br>TEL +82-70-8028-0951 FAX                                                                                                                                                      |  | To (Addressee) Name & Address<br><br>Lee Je-hyeok<br>Lee Je-hyeok<br>Room 301, 106, Banpo<br>Riche Apartment, 35, Gomrae-ro, Seocho-gu,<br>Seoul, KR-11<br><br>Postal Code 06597                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                       |                                                                           |                      |                                                                                                                                       |                   |
|                                                                                                                                                                                                                 |  | Country KOREA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                       |                                                                           |                      |                                                                                                                                       |                   |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents<br><br>Medicine                                                                                                                                                      |  | HSコード<br>HS tariff number                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 内容品の原産国<br>Country of origin of goods | 内容品の個数<br>Number of items contained                                       | 正味重量<br>Net weight g | 内容品の価格<br>Value                                                                                                                       | TEL 010-9127-9377 |
|                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       |                                                                           |                      |                                                                                                                                       | FAX 010-9127-9377 |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                   |  | 次の場合には口に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains.<br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="checkbox"/> 贈物 Gift<br/> <input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods<br/> <input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods         </div> <div> <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br/> <input type="checkbox"/> その他 Others<br/> <input type="checkbox"/> 書類 Documents         </div> </div> |                                       |                                                                           |                      |                                                                                                                                       |                   |
|                                                                                                                                                                                                                 |  | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value 257 Yen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                       |                                                                           |                      |                                                                                                                                       |                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があります。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                       | この郵便物は<br>Number of this pieces<br><br>番目<br>個中<br>Total number of pieces |                      | <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> <b>ご注意!</b> </div> この用紙は送り状です。<br>専用バウチに入れてください。 |                   |
| ご署名 Signature of the sender<br><br>Sayuri Japan Website                                                                                                                                                         |  | <div style="background-color: red; color: white; padding: 10px; text-align: center;"> <b>(To Post and Customs Officer)</b><br/> <b>This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back.</b> </div>                                                                                                                                                                                                                                                 |                                       |                                                                           |                      |                                                                                                                                       |                   |

山折り後、専用パウチに入れてください



## 配達証 (PROOF OF DELIVERY)



\* F N 1 4 5 1 4 3 5 3 7 1 P \*

item number

FN 145 143 537 JP

|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |                                          |                                                                                                                    |                    |                                                   |                                                               |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| From (Sender) Name & Address                                                                                                                                                                                          |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021 12 10 |                                          | 配達日時 (Date/time of delivery)                                                                                       |                    | ご署名 (Signature of recipient)                      |                                                               |                                                    |
| Sayuri Japan Website<br>Sayuri Japan Website<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                                                                                   |  |                                                                |                                          | To (Addressee) Name & Address                                                                                      |                    |                                                   |                                                               |                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |                                          | Lee Je-hyeok<br>Lee Je-hyeok<br>Room 301, 106, Banpo<br>Riche Apartment, 35, Gomrae-ro, Seocho-gu,<br>Seoul, KR-11 |                    |                                                   |                                                               |                                                    |
| Postal Code 135-0064                                                                                                                                                                                                  |  | JAPAN                                                          |                                          | Postal Code 06597                                                                                                  |                    |                                                   |                                                               |                                                    |
| TEL +82-70-8028-0951                                                                                                                                                                                                  |  | FAX                                                            |                                          | Country KOREA                                                                                                      |                    |                                                   |                                                               |                                                    |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents                                                                                                                                                                            |  | HSコード<br>HS tariff<br>number                                   | 内容品の原産国<br>Country of origin<br>of goods | 内容品の個数<br>Number of items<br>contained                                                                             | 正味重量<br>Net weight | 内容品の価格<br>Value                                   | TEL 010-9127-9377                                             |                                                    |
| Medicine                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                |                                          | 1                                                                                                                  |                    | USD2.57                                           | FAX 010-9127-9377                                             |                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |                                          |                                                                                                                    |                    |                                                   | 次の場合は□に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains. |                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |                                          |                                                                                                                    |                    |                                                   | <input type="checkbox"/> 贈物<br>Gift                           | <input type="checkbox"/> 商品見本<br>Commercial sample |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |                                          |                                                                                                                    |                    |                                                   | <input checked="" type="checkbox"/> 販売品<br>Sale of goods      | <input type="checkbox"/> その他<br>Others             |
|                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                |                                          |                                                                                                                    |                    |                                                   | <input type="checkbox"/> 返送品<br>Returned goods                | <input type="checkbox"/> 書類<br>Documents           |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                         |  |                                                                |                                          |                                                                                                                    |                    | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value                        |                                                               |                                                    |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                         |                                          | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目<br>個中<br>Total number of pieces                                              |                    | <b>ご注意!</b> この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。 |                                                               |                                                    |

[illegible]

INVOICE

1枚目 / 1 枚中

インボイス作成日 (Date) :2021 / 12 / 10  
作成地 (Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

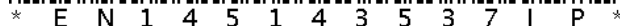
|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ご依頼主 (Sender):<br>Sayuri Japan Website<br>Sayuri Japan Website<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>135-0064, JAPAN<br><br>TEL +82-70-8028-0951      FAX                           | 郵便物番号 (Mail Item No.): EN145143537JP                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                         | 送達手段 (Shipped Per) :E M S                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                         | 支払い条件(Terms of Payment):                                                                                                                                                                                                                                         |
| お届け先 (Addressee):<br>Lee Je-hyeok<br>Lee Je-hyeok<br>Room 301, 106, Banpo<br>Riche Apartment, 35, Gomrae-ro, Seocho-gu,<br>Seoul, KR-11<br>06597, KOREA<br><br>TEL 010-9127-9377      FAX 010-9127-9377 | 備考 (Remarks):<br><input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value)<br><input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value)<br><input type="checkbox"/> 贈物 (Gift) <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample) <input type="checkbox"/> その他 (Other)<br>Invoice No. |

| 内容品の記載<br>(Description) | 原産国<br>(Country of origin) | 正味重量<br>(Net Weight)<br>g | 数量<br>(Quantity) | 単価<br>(Unit Price) | 合計額<br>(Total Amount) |
|-------------------------|----------------------------|---------------------------|------------------|--------------------|-----------------------|
| Medicine                |                            |                           | 1                | USD 2.57           | USD 2.57              |
| 総合計 (Total)             |                            |                           | 1                |                    | USD 2.57              |

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :  
総重量 (Gross weight) g :

署名(Signature)  
Sayuri Japan Website



お問い合わせ番号

(item number) EN 145 143 537 JP

# JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially



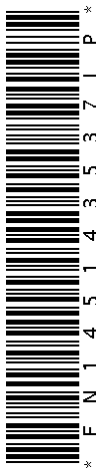
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                     |                                          |                                                                       |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| From (Sender) Name & Address<br><br>Sayuri Japan Website<br>Sayuri Japan Website<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo                                                                                  |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021 12 10                                                                                      |                                          | 損害要償額<br><br>総重量<br>Total gross weight _____ g                        |                    | 郵便料金 諸料金<br><br>合計金額 Postage Paid                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
|                                                                                                                                                                                                                          |  | To (Addressee) Name & Address<br>Lee Je-hyeok<br>Lee Je-hyeok<br>Room 301, 106, Banpo<br>Riche Apartment, 35, Gomrae-ro, Seocho-gu,<br>Seoul, KR-11 |                                          | Postal Code 06597                                                     |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
| Postal Code 135-0064 JAPAN                                                                                                                                                                                               |  | Country KOREA                                                                                                                                       |                                          | TEL +82-70-8028-0951 FAX                                              |                    | TEL 010-9127-9377 FAX 010-9127-9377                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents<br><br>Medicine                                                                                                                                                               |  | HSコード<br>HS tariff<br>number                                                                                                                        | 内容品の原産国<br>Country of origin<br>of goods | 内容品の個数<br>Number of items<br>contained                                | 正味重量<br>Net weight | 内容品の価格<br>Value                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | USD2.57 |
|                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                     |                                          | 1                                                                     |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
| No commercial value for customs purpose only.                                                                                                                                                                            |  | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value                                                                                                                          |                                          | 257 Yen                                                               |                    | 次の場合は口に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains.<br><input type="checkbox"/> 贈物 Gift <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br><input checked="" type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> その他 Others<br><input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods <input type="checkbox"/> 書類 Documents |         |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の運搬のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                                                                                                              |                                          | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目<br>個中<br>Total number of pieces |                    | ご署名 Signature of the sender                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |

…… ✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受付局控 (Post office's copy)

|                                                                                                                                                                                    |                                        |                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|
| <p>Sayuri Japan Website<br/>         Sayuri Japan Website<br/>         Time 24 Building<br/>         2-4-32 Aomi<br/>         Koto-ku<br/>         Tokyo</p> <p>135-0064 JAPAN</p> | <p>TEL +82-70-8028-0951</p> <p>FAX</p> | <p>Country KOREA</p> <p>日付印 Date Stamp</p> |
| <p>EMS受取書 (Sender's Copy)</p> <p>正に受領いたしました。</p>                                                                                                                                   |                                        |                                            |



お問合わせ番号(item number): EN 145 143 537 JP

|                                                                                                     |       |                                               |                                                                                                                       |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Sayuri Japan Website<br>Sayuri Japan Website<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-Ku<br>Tokyo | お届け先  |                                               | Lee Je-hyeok<br>Lee Je-hyeok<br>Room 301, 106, Banpo<br>Riche Apartment; 35,<br>Gomrae-ro, Seocho-gu,<br>Seoul, KR-11 |                               |
| ご依頼主                                                                                                | JAPAN |                                               |                                                                                                                       |                               |
| TEL +82-70-8028-0951                                                                                | FAX   | Country KOREA                                 |                                                                                                                       | Postal Code 06597             |
| 内容品詳細                                                                                               | HSコード | 原産国                                           | 個数                                                                                                                    | 正味重量                          |
| Medicine                                                                                            |       |                                               | 1                                                                                                                     | USD 57                        |
| 135-0064                                                                                            |       | TEL 010-9127-9377                             |                                                                                                                       | FAX 010-9127-9377             |
| 郵便料金 (円)                                                                                            |       | 損害賠償額 (円)                                     |                                                                                                                       | 商品見本                          |
| 送料金 (円)                                                                                             |       | 梱包費 (円)                                       |                                                                                                                       | 贈物 <input type="checkbox"/>   |
| 合計 (円)<br>(Postage)                                                                                 |       | 粗重量 (kg)                                      |                                                                                                                       | 商品見本 <input type="checkbox"/> |
| Date Stamp                                                                                          |       | 日本円換算額合計 (円)                                  |                                                                                                                       | その他 <input type="checkbox"/>  |
| 257                                                                                                 |       | No commercial value for customs purpose only. |                                                                                                                       | 郵送品 <input type="checkbox"/>  |
| QRコード                                                                                               |       | QRコード                                         |                                                                                                                       | QRコード                         |
| * E N 1 4 5 1 4 3 5 3 7 J P *                                                                       |       | 10年保存                                         |                                                                                                                       | 受付局控                          |